

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 28 februari 1990

tot goedkeuring van steunmaatregelen van de Bondsrepubliek Duitsland in 1989  
ten behoeve van de kolenindustrie

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(90/199/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap voor Kolen en Staal,Gelet op Beschikking nr. 2064/86/EGKS van de  
Commissie van 30 juni 1986 tot vaststelling van een  
communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de  
Staten ten behoeve van de kolenindustrie (<sup>1</sup>),

Overwegende hetgeen volgt:

## I

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft de  
Commissie bij schrijven van, respectievelijk, 11 oktober  
en 1 december 1988 overeenkomstig artikel 9, lid 2, van  
Beschikking nr. 2064/86/EGKS in kennis gesteld van de  
financiële maatregelen die zij voornemens is in 1989 ten  
behoefte van de kolenindustrie te treffen.

Zij heeft, nadat de Commissie haar hierom bij schrijven  
van 3 maart en van 21 juni 1989 had verzocht, in haar  
brieven van, respectievelijk, 24 april, 8 september en 16  
november 1989 aanvullende informatie verstrekt.

De volgende financiële maatregelen werden de  
Commissie overeenkomstig genoemde beschikking ter  
goedkeuring voorgelegd:

- steun tot een bedrag van 2 865 miljoen DM voor de  
afzet van steenkool en cokes aan de ijzer- en staalindus-  
trie van de Gemeenschap overeenkomstig artikel 4  
van Beschikking nr. 2064/86/EGKS;
- steun tot een bedrag van 160 miljoen DM in het kader  
van een regeling waarmee wordt beoogd de onder-  
grondse arbeidskrachten te behouden, de zogeheten  
„Bergmannsprämie”, overeenkomstig artikel 6 van  
genoemde beschikking;
- steun tot een bedrag van 20 miljoen DM voor rege-  
lingen voor bijzondere afschrijvingen;
- steun tot een bedrag van 216 miljoen DM voor de  
financiering van de sociale voorzieningen in de steen-  
koolindustrie ter dekking van het verschil tussen de  
daadwerkelijke en de gemiddelde sociale lasten.

De door de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland  
ten behoeve van de kolenindustrie voorgenomen maatre-

gelen beantwoorden aan het bepaalde van artikel 1, lid 1,  
van Beschikking nr. 2064/86/EGKS. De Commissie dient  
derhalve overeenkomstig artikel 10 van die beschikking  
de overeenstemming van de maatregelen met de in die  
beschikking vervatte doelstellingen en criteria te beoorde-  
len, evenals de verenigbaarheid ervan met de goede  
werking van de gemeenschappelijke markt.

## II

Overeenkomstig de artikelen 4 en 12 van Beschikking nr.  
2064/86/EGKS mogen de kolenmijnondernemingen,  
indien nodig, voor de cokeskolen, cokes en in de hoog-  
ovens te injecteren poederkool die zij in de ijzer- en staal-  
industrie van de Gemeenschap in het raam van een lang-  
lopend contract leveren, kortingen ten opzichte van hun  
prijsschaal of produktiekosten toepassen. De kortingen  
mogen niet ertoe leiden dat de francoprijzen voor steen-  
kool en cokes uit de Gemeenschap lager komen te liggen  
dan die welke voor steenkool uit derde landen en voor uit  
cokeskolen uit derde landen vervaardigde cokes zouden  
gelden.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft de  
Commissie in kennis gesteld van de beginselen die aan  
een nieuwe regeling voor de steunverlening voor de afzet  
van steenkool en cokes aan de ijzer- en staalindustrie van  
de Gemeenschap ten grondslag liggen en die ertoe leiden  
dat aan die steun voor de jaren 1989, 1990 en 1991 een  
maximumniveau wordt verbonden. Het totale voorge-  
nomen bedrag voor de periode van 1 januari 1989 tot en  
met 31 december 1991 beloopt 10 960 miljoen DM; het  
totale, door deze steun gedekte volume beloopt 69,8  
miljoen ton.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland is voorne-  
mens om, in het raam van deze regeling, de steenkoolpro-  
ducenten voor 1989 een bedrag van rond 2 865 miljoen  
DM uit te keren.

Dit bedrag, dat afhankelijk is van de budgettaire beschik-  
baarheid voor 1989, is niet toereikend om de totale steun  
die in 1989 voor de afzet van naar schatting 24,5 miljoen  
ton steenkool en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van  
de Gemeenschap nodig is, te dekken.

Alle eventueel nadien volgende aanpassingen van het  
bedrag dat het voorwerp van deze beschikking vormt,  
dienen overeenkomstig artikel 9, lid 3, van Beschikking  
nr. 2064/86/EGKS te worden meegedeeld, opdat de  
Commissie zich daarover volgens de in artikel 10  
omschreven procedures kan uitspreken.

(<sup>1</sup>) PB nr. L 177 van 1. 7. 1986, blz. 1.

De Commissie stemt met het beginsel van een maximumniveau voor de steun in, daar dit tot de versterking van de herstructurering van de steenkoolindustrie en derhalve tot een verbetering van het concurrentievermogen van de industrie overeenkomstig artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS zou moeten bijdragen.

Overeenkomstig artikel 11, lid 1, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS dient erop te worden toegezien dat deze steun niet leidt tot discriminatie, in de zin van de bepalingen van het EGKS-Verdrag, tussen communautaire kopers of verbruikers van steenkool of cokes.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland deelt na afloop van 1989 de wijzigingen met betrekking tot de leveranties mee, evenals de gegevens inzake de produktiekosten en de indicatieve prijs, opdat de Commissie zich van de naleving van alle bovengenoemde bepalingen kan vergewissen.

### III

De steun van 160 miljoen DM ter financiering van de mijnwerkerspremie „Bergmannsprämie” (10 DM per ploegendienst ondergronds) helpt de steenkoolindustrie geschoold ondergronds personeel te behouden. Deze steun, die een verbetering van de produktiviteit mogelijk maakt, is uitdrukkelijk in artikel 6 van Beschikking nr. 2064/86/EGKS voorzien en draagt bij tot de verbetering van het concurrentievermogen van de industrie overeenkomstig artikel 2, lid 1, eerste streepje, van genoemde beschikking.

De steun voor de bijzondere afschrijvingen draagt bij tot de verbetering van het concurrentievermogen van de steenkoolindustrie aangezien het herstructureringsproces hierdoor sneller kan verlopen. Gezien de geringe steunintensiteit, namelijk 0,1 % van de produktiekosten, zal deze regeling niet tot een aanzienlijk concurrentievoordeel voor de Duitse ondernemingen ten opzichte van de andere steenkoolondernemingen in de Gemeenschap leiden, te meer omdat de opbrengsten de produktiekosten niet dekken. Gezien het doel van de regeling is deze maatregel verenigbaar met de in artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS genoemde doelstelling.

Uit de kennisgeving van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland omtrent de financiering van de regeling voor sociale uitkeringen in de kolenindustrie blijkt dat door de steun die de Duitse Regering voornemens is toe te kennen de verhouding tussen de lasten per werkzame mijnwerker en de uitkeringen per begunstigde lager ligt dan het niveau van de overeenkomstige verhouding in andere bedrijfstakken.

Dit verschil zou in 1989 216 miljoen DM moeten bedragen. De overschrijding van het in artikel 7 van Beschikking nr. 2064/86/EGKS vastgestelde niveau dient derhalve als onrechtstreekse steun aan de lopende produktie te worden beschouwd en overeenkomstig het

bepaalde van artikel 10, lid 2, van genoemde beschikking nader dienen te worden beoordeeld. De vermindering van de produktiekosten met ongeveer 1 % houdt geen bijzonder concurrentievoordeel voor de Duitse steenkoolindustrie in ten opzichte van de andere steenkoolproducenten in de Gemeenschap. De verlichting van de exploitatierekeningen van de ondernemingen die deze maatregel bewerkstelligt, draagt bij tot de oplossing van sociale en regionale problemen die met de ontwikkeling van de kolenindustrie samenhangen doordat de herstructureerings-, rationaliserings- en moderniseringsmaatregelen hierdoor beter kunnen worden gespreid, en beantwoordt derhalve aan de in artikel 2, lid 1, derde streepje, van de beschikking genoemde doelstelling.

### IV

De steun die het voorwerp van deze beschikking vormt, is derhalve verenigbaar met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

Deze beschikking loopt niet vooruit op de verenigbaarheid met Beschikking nr. 2064/86/EGKS van door de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland in het raam van het aldaar bestaande stelsel voorgenomen steunbedragen voor de op 1989 volgende jaren, voor de levering van cokes en cokeskolen aan de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

#### *Artikel 1*

De Bondsrepubliek Duitsland wordt gemachtigd aan de Duitse steenkoolindustrie voor het kalenderjaar 1989 steun ten bedrage van 3 261 miljoen DM te verlenen. Het totale bedrag omvat :

1. steun tot een bedrag van 2 865 miljoen DM voor de afzet van steenkool en cokes aan de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap ;
2. steun tot een bedrag van 160 miljoen DM in het kader van de regeling waarmee wordt beoogd het ondergrondse mijnpersoneel te handhaven (Bergmannsprämie) ;
3. steun tot een bedrag van 20 miljoen DM voor bijzondere afschrijvingsregelingen ;
4. steun tot een bedrag van 216 miljoen DM ter financiering van sociale uitkeringen in de kolenindustrie ter dekking van het verschil tussen de daadwerkelijke en de gemiddelde sociale lasten.

#### *Artikel 2*

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland stelt de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 3, van Beschikking nr. 2064/86/EGKS in kennis van elk bedrag dat zij

in voorkomend geval bijkomend als steun voor de levering van kolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap voor 1989 beoogt uit te keren.

*Artikel 3*

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland deelt de Commissie uiterlijk op 30 juni 1990 mee welke steunbedragen in 1989 daadwerkelijk zijn uitgekeerd.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1990.

*Voor de Commissie*

António CARDOSO E CUNHA

*Lid van de Commissie*